

**TRAVAUX DANS LES COLLÈGES ET LYCÉES**  
**LA COLLECTIVITÉ EXPLIQUE LES RETARDS**



pages 04 & 05

**Déchets de chantiers : ce que prévoit la réglementation**

page 02

**La Fondation Semsamar Solidarités attribue 51 bourses**

page 07

**Jonathan Hodge, élu Ministre Junior du Tourisme**

page 08

**A SAISIR**  
Jordan Village - Cupecoy

Appartement avec balcon au 5<sup>ème</sup> étage avec ascenseur dans la nouvelle résidence de Jordan Village. Superbe vue. Rentabilité garantie, loué à l'année. Charges raisonnables avec assurance incluse.

**\$160,000**

- Superficie: 50m<sup>2</sup>
- Appartement entièrement équipé & meublé
- Internet haut débit par fibre optique
- A proximité de la plage de Mullet Bay, de plusieurs commerces et restaurants

CUPECOY 11 REAL ESTATE  
0690 55 79 89 +1 721 520 0007  
cupecoy11realestate@gmail.com

Multi  
**CHANGE**

Change & services  
**WESTERN UNION**

MARIGOT 7H30 - 15H  
→ Rue Kennedy face à la Marina  
→ 19 rue du général de Gaulle - à côté d'Orange

★ **TRAITEMENT ANTI TERMITES**  
Cell : 06 90 62 44 20

**ATLANTIC PEST CONTROL**  
APC-SXM.COM

- Désinsectisation ★
- Traitement anti termites ★
- Désinfection ★
- Dératisation ★

Forfaits en abonnement avec encore plus de données mobiles PLUS des minutes & SMS gratuits

Forfait	Données	Minutes Gratuites	SMS Gratuites	Prix TTC
4Go	4Go	40	10	€ 12.50
8Go	8Go	50	20	€ 20.00
20Go (Débit de téléchargement)	20Go	0	0	€ 29.00
15Go	15Go	120	30	€ 45.00
25Go	25Go	180	40	€ 67.50
35Go	35Go	200	50	€ 87.50
80Go (Débit de téléchargement)	80Go	0	0	€112.50
150Go	150Go	0	0	\$207.50

Même prix Plus de données !

INSCRIVEZ-vous ou RENOUEVEZ votre abonnement actuel pour profiter de nos forfaits améliorés ! Il n'y a jamais eu autant de données !

Ajoutez plus quand vous le souhaitez par SMS. Instructions d'activation sur [www.uts-ec.com](http://www.uts-ec.com)

■ DÉCHARGES SAUVAGES

# Décharges sauvages de déchets de chantiers : à qui revient la responsabilité ?

Faisant suite à l'article publié dans notre édition de vendredi dernier, relatif aux décharges sauvages de déchets de chantiers, nous apportons ici quelques précisions quant à la réglementation ainsi que des éléments de réponse apportés par la Préfecture.



Encore une décharge sauvage de chantiers...

Agissant de la gestion réglementaire des déchets inertes et non dangereux, tels que les gravats, le béton, le ciment et les parpaings, la réglementation impose que « si les professionnels du BTP se char-

gent eux-mêmes du stockage et de l'élimination de ses déchets inertes, ils doivent procéder à la location de bennes idoines, puis les conserver sur un sol bétonné, et enfin se débarrasser des gravats en les orientant vers des

sites d'élimination agréés, comme des usines de recyclage ou des installations de stockage de déchets inertes (ISDI) classées ».

A ce stade, on relève un dysfonctionnement dans notre système local, puisqu'on l'a vu, il n'y a pas sur le territoire de sites d'élimination agréés pour le traitement de ces déchets. Seules deux entreprises de BTP possèdent le matériel pour concasser les gravats. Et l'écosite géré par la société Verde Sxm, est une installation classée de protection de l'environnement, régie par un arrêté préfectoral qui n'autorise pas l'entrée sur son site de ces déchets inertes.

Du côté des services de la Préfecture, on nous indique que « chaque entrepreneur est res-

ponsable de ses déchets et doit les traiter. C'est une prestation qui doit être incluse dans les devis acceptés par les clients. Il peut soit les stocker chez lui selon ses possibilités et disponibilités foncières ou les confier à un prestataire agréé qu'il rémunère par contrat. La préfecture nous confirme que sur le territoire deux entrepreneurs sont équipés des machines pour le concassage.

La Préfecture informe enfin que les marchés publics dans leurs cahiers des charges, prévoient à minima la mise en décharge avec le coût afférant à cette opération, sans préciser les moyens mis en œuvre ». Et c'est bien là où le bât blesse. Comment obliger les organismes publics ou privés qui passent des appels d'offre à introduire dans leur cahier des charges une clause dédiée spécifiquement au traitement des déchets ?

## UN CADRE RÉGLEMENTAIRE EXISTANT

Le cadre réglementaire est pourtant bien existant. Le Ministère de la Transition Ecologique incite à la valorisation de ces déchets qui représente un important gisement de matières premières à réutiliser ; l'Europe a fixé dans une « directive-cadre déchet » l'objectif de 70% de valorisation des déchets du BTP à l'horizon 2020 ; la loi relative à la transition énergétique pour la croissance verte prévoit que 50 % des matériaux utilisés par l'État et les collectivités pour les chantiers de construction routiers devront être issus de la réutilisation ou du recyclage de déchets du BTP en 2017, 60 % en 2020 ; la mise en place d'un



Valoriser les déchets inertes pour leur réemploi représente une véritable valeur ajoutée pour les entreprises du BTP.

réseau de déchèteries professionnelles du BTP via une obligation, pour les distributeurs de matériaux, produits et équipements de construction, d'organiser auprès des professionnels la reprise des déchets issus des mêmes types de matériaux qu'ils vendent...

De même, les articles L541-1 ET 541-2-1 du code de l'environnement, prévoient que les déchets du BTP doivent être gérés selon la hiérarchie de gestion des déchets dans l'environnement : prévention, préparation en vue de réutilisation, recyclage, valorisation énergétique, élimination.



## HYPOCRISIE D'UN SYSTÈME ?

Malgré ce cadre réglementaire relativement bien campé, à Saint-Martin, et comme précisé par les services de l'Etat plus haut, les entreprises du BTP

qui répondent aux appels d'offre doivent prévoir au minima le retrait et le transport des déchets à l'écosite ou dans un autre site agréé, sans préciser toutefois leur mise en œuvre. Qui rédige le cadre réglementaire des appels d'offre ? Ne devrait-il pas y avoir dans le cahier des charges des appels d'offres, l'obligation d'y détailler précisément l'évacuation des déchets inertes ? Forcément, passer par la case concassage a un coût... et comme les appels d'offres sont au « moins-disant », le fait de ne pas avoir à préciser le détail du traitement des déchets invite certains entrepreneurs à passer par-dessus cette case et à aller jeter leurs gravats dans la nature ! Et pourtant, chaque entreprise pourrait aussi être gagnante en valorisant ces déchets.

La Préfète Sylvie Feucher nous assure enfin travailler sur ces sujets de fond qui ont trait à l'environnement, en étroite concertation avec la Collectivité, avec entre autres, des actions de formation qui auront prochainement lieu à l'endroit de la police territoriale, de la police de l'environnement (la DEAL) et de la gendarmerie.

V.D.

**KOORYMAN**

**MEGA BUY!**

**20% DISCOUNT**

**AMAZING DISCOUNTS to finish all your everyday projects!**

25CC GAS TRIMMER  
119.99  
**95.99**  
Nafl. 172.??  
or 6912 Fun Miles  
5524855

**NOTRE CATALOGUE EST SORTI !**

KOORYMAN MEGASTORE  
MON TO SAT NOW STOP OPEN FROM 8AM - 6PM  
SUNDAYS OPEN FROM 8AM - 1PM  
Kooyman Megastore A.J.C. Brouwers Road 23, Cay Hill

WWW.KOORYMANBV.COM  
KOORYMANSTMAARTEN

**KOORYMAN**

## Réactions de la Semsamar

La Semsamar, bailleur social, a souhaité apporter des compléments d'information sur le sujet de ces décharges de déchets de chantiers, et nous indiquait « se conformer très strictement au guide des déchets de chantier édité par la Fédération Française du Bâtiment », dans la mesure où elle considère que « les installations classées requises pour traiter les déchets inertes n'existent pas à Saint-Martin ».

Les services de la Semsamar nous indiquaient également que notre article publié vendredi mettant en exergue les déchets en-

treposés sur le site de Galisbay a permis d'alerter les autorités et l'entreprise responsable a été mise en demeure de les retirer. La Société d'économie mixte nous informait enfin « du renforcement de la procédure de suivi auprès de l'écosite avec la mise en place d'un suivi de tonnage des déchets transportés. De même, et en l'absence de filière établie, la Semsamar affirme prendre à sa charge le coût de traitement de concassage en vue de sa valorisation, auprès des entreprises détentrices des matériels de concassage ».

Bon plan

# En prendre plein les yeux



## Wiko View2 Offert<sup>(1)</sup>



FULL SCREEN    ÉCRAN 6"    VIDEO STAB

DAS : 0,43 W/kg<sup>(2)</sup>

Pour toute souscription à un forfait Play 2h 3 Go, en portabilité



Orange  
réseau mobile

N°1<sup>(3)</sup>

Vous rapprocher  
de l'essentiel



 Kit mains libres recommandé.

Engagement de 12 mois. Offre soumise à conditions, valable du 23/08 au 3/10/2018, aux Antilles-Guyane françaises.

Offre réservée pour toute nouvelle souscription aux clients âgés de moins de 26 ans dans le cadre d'une offre de portabilité.

(1) Prix après une réduction maximum de 50€ liée à la portabilité du numéro, pour toute nouvelle souscription d'un forfait Play 2h 3Go à 24€/mois; la différence de prix ne sera pas remboursée. (2) Le DAS (débit d'absorption spécifique) des téléphones mobiles quantifie le niveau d'exposition maximal de l'utilisateur aux ondes électromagnétiques, pour une utilisation à l'oreille. La réglementation française impose que le DAS ne dépasse pas 2 W/kg. (3) Enquête effectuée par l'ARCEP sur la qualité de service des opérateurs mobiles en outre-mer, publiée le 10 juillet 2018 : Orange 1er ou 1er exæquo sur une majorité de critères en Guadeloupe, Martinique et Guyane. Données sur data.gouv.fr ou sur orangecaraibe.com. 08/18© Orange Caraïbe - S.A au capital de 5 360 000 € - Siège social : 1 Avenue Nelson Mandela 94110 Arcueil - 379 984 891 RCS Créteil.

■ RECONSTRUCTION DES ÉTABLISSEMENTS SCOLAIRES

# Menace de mouvement social des enseignants à la rentrée : la Collectivité explique la situation des travaux

Dès la fin de l'année scolaire, en juin dernier, l'intersyndicale des enseignants et les associations de parents d'élèves avertissaient du dépôt d'un préavis de grève si de bonnes conditions d'accueil des élèves à la rentrée de septembre n'étaient pas réunies. En ligne de mire, les travaux à entreprendre pendant les vacances d'été par la Collectivité dans l'ensemble des établissements scolaires en général et dans ceux du secondaire, en particulier. A une semaine du jour J de la rentrée scolaire, les enseignants envisagent de mettre à exécution leur menace de mouvement social, face aux retards de travaux observés dans les quatre collèges et lycées de l'île.



Au lycée Professionnel de Concordia, les ateliers techniques et leurs salles de cours sont réhabilités et seront prêts à accueillir les élèves à la rentrée scolaire.

Dans un communiqué adressé ce lundi aux rédactions, la Collectivité a souhaité, en toute transparence et sans langue de bois, faire un point précis sur les travaux dans les établissements du second degré, rappelant que « ses services se sont mobilisés pour que la période des grandes vacances soit mise à profit pour la reconstruction des établissements endommagés par Irma. L'objectif de l'exécutif territorial était de tout mettre en œuvre pour que chaque élève retrouve sereinement le chemin de l'école. Le Président Gibbs a toujours évoqué la mise en œuvre de toutes

les actions possibles pour « optimiser » la rentrée scolaire de septembre 2018 dans ce contexte inédit, rappelant qu'une optimisation consiste à trouver la meilleure situation possible dans un contexte donné ». La vice-présidente Annick Pétrus, en charge des Affaires scolaires, explique en effet que « des retards sont en effet à déplorer dans les travaux qui ont toujours cours dans les quatre établissements scolaires du second degré » et précise que « la Collectivité met tout en œuvre pour que chaque élève soit accueilli dans les meilleures conditions possibles à la rentrée de septembre ».

## UNE RENTRÉE OPTIMISÉE EST L'AFFAIRE DE TOUS !

Sans pour autant évincer sa part de responsabilité dans cette situation, la Collectivité dans son communiqué déplore que certaines entreprises et architectes mandatés n'aient pas pris la mesure de l'enjeu de la mission qui leur était confiée par contrat. Chaque intervenant, à son niveau, avait un important rôle à jouer : La Collectivité qui a passé les marchés publics après avoir évalué les besoins, a attribué les lots et a signé les bons de commandes ; Les maîtres d'œuvre et/ou les architectes qui ont fait les diagnostics et mandaté les entreprises ; Les entreprises mandatées pour réaliser les travaux.

## LE FACTEUR « VACANCES D'ÉTÉ » A JOUÉ EN LA DÉFAVEUR DES CHANTIERS ENTREPRIS

La Collectivité souligne également que cette période des mois de juillet et d'août qui est la plus

propice à la réalisation des gros travaux dans les établissements scolaires, correspond aussi à la période où chacun prend ses congés annuels. C'est la seule période permettant à la collectivité d'intervenir en toute sécurité, sans la présence des élèves. « Une fois les marchés passés, nous sommes liés avec les entreprises qui les ont remportés. Certes, il y a des pénalités de retard qui sont prévues et appliquées lorsque les chantiers ne débutent pas comme prévu. Mais face à la très forte demande de travaux dans cette période de reconstruction, tant de la part des particuliers que de celle des organismes publics, les entreprises du BTP répondent à de nombreuses sollicitations et se mettent parfois en difficulté de pouvoir réaliser ces travaux en temps et en heure. Nous avons bien envisagé de casser certains marchés avec des entreprises qui accumulaient trop de retard où n'étaient pas présentes aux réunions de chantier, mais dans ce cas-là, les travaux auraient encore été retardés de 3 mois supplémentaires mini-



Le président et la vice-présidente ont rencontré hier après-midi les chefs d'établissement du 2nd degré, le représentant du recteur Michel Sanz et monsieur Christian Climent Pons, en charge pour l'Etat du suivi de la reconstruction des bâtiments scolaires.

mum, le délai pour passer un nouveau marché », explique la vice-présidente Annick Petrus, qui tient aussi à souligner le très bon travail réalisé par certaines entreprises qui ont su tenir leurs délais.

De fait, certains travaux qui auraient dû démarrer au mois de juillet, ont démarré en août, ce qui a entraîné du retard dans la réalisation et repousse certains chantiers à septembre.

Suite page 5



A la Cité Scolaire de la Savane, l'entreprise en charge de la pose des algécos a assuré à la Collectivité qu'ils seraient en place pour le 3 septembre prochain.

## DE LA MARQUE DES PRIX DU SERVICE

Et des promos incroyables pour une rentrée sereine

**Bureau Vallée**  
Le discount est dans notre nature

**39,00€**

CALCULATRICE CASIO GRAPHIQUE 25 + E

**59,99€**

CALCULATRICE CASIO GRAPHIQUE 35 + E

**45,00€**

CALCULATRICE TI-82 ADVANCED TEXAS INSTRUMENTS

**0,99€**

SET DE TRAÇAGE

**1,59€**

FEUILLES SIMPLES OU DOUBLES PETIT OU GRANDS CARREAUX CAMBRIDGE

**1,90€**

LOT DE 10 TUBES DE GOUACHE

**24,44€**

CARTABLES

**0,35€**

CISEAUX 13 CM

**Baisse de Prix**

**69,90€**

BUREAU

2-85/690

**OUVERTURE EXCEPTIONNELLE LE SAMEDI MATIN**

JUSQU'AU SAMEDI 1<sup>er</sup> SEPTEMBRE De 8h30 à 12h30

**BureauValléeSXM**

**ZAC DE BELLEVUE - 05 90 29 84 99**

Ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30 et de 14h00 à 17h00

Email : [contact@bv-caribbean.com](mailto:contact@bv-caribbean.com)

# Etat des lieux des collèges et lycées

La Collectivité formule peu d'inquiétudes pour le Collège de Quartier d'Orléans, où les travaux prévus sont en voie d'achèvement. Seules deux salles de classes seront manquantes pour la rentrée de septembre. Concernant le gymnase de sports, sa réfection n'était pas au programme des réhabilitations pendant l'été, les cours de sports étant prévus d'être dispensés dans le complexe du stade Thelbert Carti, proche du collège.

## INQUIÉTUDES À LA CITÉ SCOLAIRE

Les plus fortes inquiétudes se portent sur les trois autres établissements du secondaire. Les algécos prévus à la cité scolaire Robert Weinum à la Savane ne sont toujours pas installés. Quatre d'entre-eux financés par la Collectivité ont été livrés,

mais compte-tenu des normes imposées de sécurité, pour les installer il faut les renforcer avec de l'acier lourd. L'entreprise en charge de cette mission d'installation des algécos a rencontré des difficultés dans l'acheminement maritime de cet acier lourd : le conteneur a été égaré et l'entreprise a dû mettre en œuvre des solutions alternatives. Elle a assuré la semaine dernière à la Collectivité que quatre classes préfabriquées seront bien installées avant le 3 septembre prochain.

La Fondation de France finance l'installation de six autres algécos qui seront livrés d'ici quelques semaines et viendront compléter les salles de classes temporaires. Pour la vice-présidente, en attendant l'arrivée de ces six algécos supplémentaires, les quatre financés par la Collectivité (de

60m<sup>2</sup>) devraient être suffisants pour accueillir tous les élèves de l'établissement de la Cité Scolaire.

## INQUIÉTUDES AUSSI POUR LE LYCÉE ET LE COLLÈGE DE MARIGOT

S'agissant du Lycée Polyvalent des Iles du Nord, à Concordia, celui-ci devrait avoir recouvré 65% de ses salles de classes (contre 50% des salles de classes opérationnelles en juin dernier). A la rentrée de septembre, tous les ateliers techniques et leurs salles de cours seront réhabilités. Des problèmes subsistent pour le reste de l'établissement où d'importants retards ont été pris quant à la réparation des circuits électriques.

Et tant que les circuits électriques ne sont pas réparés, les autres corps de métiers, notamment pour les faux

plafonds et les parois en Placoplatre n'ont pas pu travailler. Pour les réparations de la toiture, également, des retards sont observés. Concernant les salles dédiées à la restauration-hôtellerie, ainsi que le CDI et la salle polyvalente, comme programmé, les travaux seront entrepris après la rentrée et devraient être achevés courant de l'année scolaire 2018/2019. Les élèves inscrits dans les filières de restauration continueront à exercer leurs cours pratiques à la Cuisine Centrale.

Pour le Collège du Mont des Accords, à Concordia, les travaux réalisés vont permettre de récupérer environ 10% de classes supplémentaires, passant alors à environ 50% de salles opérationnelles dans cet établissement. Un plan d'occu-

pation très serré de ces classes, optimisant les emplois du temps, a été mis en place afin que la situation ne pénalise pas les élèves, ni les équipes pédagogiques.

La Collectivité se veut rassurante à l'endroit de l'ensemble de la communauté éducative, tout en appelant à une certaine indulgence face à cette situation engendrée par la catastrophe Irma qui a dévasté à 95% les bâtiments publics.

La Collectivité rappelle par ailleurs qu'elle travaille en totale concertation avec tous les services concernés y compris ceux de l'Etat, les chefs d'établissements et les équipes pédagogiques, les parents d'élèves, et les entreprises mandatées pour les travaux.

Comprenant toutefois l'impatience des enseignants et des parents d'élèves, la vice-présidente Annick Pétrus

souligne toutefois qu'un mouvement de protestation à la rentrée scolaire ne ferait que retarder la prise en charge des élèves. « Empêcher les élèves d'aller à l'école ne ferait pas avancer les travaux et viendrait à l'encontre de notre préoccupation commune de voir réussir les élèves. Cela ne pourrait en aucun cas être imputé à la collectivité ».

« Afin d'expliquer la situation en toute transparence, le Président Daniel Gibbs et la vice-présidente Annick Pétrus ont invité les chefs d'établissement du second degré à une réunion d'information qui s'est tenue hier, lundi. Une réunion similaire aura lieu en milieu de semaine avec les chefs d'établissement du premier degré », indique encore le communiqué de la Collectivité. V.D.

# VIVE LA RENTRÉE !

Pour des goûters réussis à petits prix !



**2€  
25**  
KIRI 8 PORTIONS  
14,06€ le kg



**2€  
25**  
PIK & CROQ X5  
LA VACHE QUI RIT  
12,85€ le kg



**1€  
00**  
MINI-GOUTERS  
CHOCOLAT  
BELLE FRANCE  
168 g  
5,95€ le kg

## PROMO

DU 28 AOÛT AU 9 SEPTEMBRE



**4€  
60**  
TROPICANA  
JUS D'ORANGE  
LOT DE 2  
2,30 € LE L



**4€  
15**  
MINI BN  
CHOCO  
LOT DE 2  
11,85 € le kg



**3€  
15**  
NUTELLA  
400 g  
7,87 € le kg



**1€  
95**  
PASQUIER  
PITCH  
BRIOCHE  
CHOCO  
X10  
6,29 € le kg

\*Dans la limite des stocks disponibles.

BAIENETTLÉ  
SANDYGROUND  
BAIEORIENTALE

07H-20H  
7 JOURS/7



CADISmarket  
La Proximité au Meilleur Prix !



**BÉNÉFICIEZ  
D'UNE VISIBILITÉ SUR  
TOUTES LES ANTILLES FRANÇAISES!**

**PRIX  
LANCEMENT!**

SAINT-MARTIN, SAINT-BARTHÉLÉMY,  
GUADELOUPE, MARTINIQUE, GUYANE FRANÇAISE

**CONTACT@IOTV.FR**  
**06 90 86 34 00**



## Informations Service Après-Vente

Pour nos clients et futurs clients  
notre politique de service  
est optimisée et se définit comme telle :  
Si votre véhicule nécessite une nouvelle  
pièce que nous n'avons pas dans les 48h

**UN VÉHICULE DE COURTOISIE SERA  
MIS À VOTRE DISPOSITION\*.**

Route de l'aéroport de Grand-Case (sur le parking de Avis)  
Cel : 0690 888 107 | Email : firstautosxm@gmail.com

**NOUVELLE ADRESSE** 26 Welfare Road – Sint Marteen – 001 721 556 3737

\* Voir conditions en concession

■ ANIMATIONS

## Clôture du Sem Summer 2K18

Vendredi dernier, l'association Sem Ta Route, filiale de la Semsamar a organisé une animation à la résidence La Sucrierie, à Concordia, pour la journée de clôture du « Sem Summer 2K18 ». Une opération mise en place à l'occasion des grandes vacances scolaires 2018 et qui concernait les jeunes de l'ensemble du parc locatif de la Semsamar.



« Il s'agit pour la Semsamar, à travers l'opération Sem Summer 2K18, de favoriser le mieux vivre ensemble et le renforcement de la solidarité envers les locataires pendant la phase de réhabilitation des résidences ». Pour Karen-Kelly Mamie, « la Semsamar contribue à la prévention de la délinquance et au repérage des talents, en proposant aux jeunes saint-martinois la pratique d'activités culturelles, sportives et artistiques durant la période des vacances ».

Une cinquantaine de bénévoles se sont mobilisés au travers des 19 résidences sociales de la Semsamar. « Ces bénévoles sont ce que nous appelons des référents de quartiers qui, au quotidien, sont présents dans les résidences ». **Roger Masip**

La Semsamar et l'association Sem Ta Route étaient partenaires pour cette opération « Sem Summer 2K18 » qui avait pour objectif d'offrir des animations aux jeunes âgés de 7 à 17 ans des résidences sociales de la Semsamar. Des jeunes qui n'ont pas eu l'occasion de quitter l'île, mais qui ont pu profiter malgré tout des grandes vacances. Plus de trois cents enfants ont pu ainsi bénéficier de cette opération en participant à des activités artistiques, culturelles, sportives, de visites à travers l'île et de découvertes des médias. Des animations et des jeux étaient au programme de cette journée de clôture qui s'est déroulée vendredi et qui a vu la re-

mise de certificats de participation. « C'est aussi, pour la Semsamar et l'association Sem Ta Route, de dire que nous comptons sur vous et que vous pouvez compter sur nous », précise Karen-Kelly Mamie, directrice de l'association Sem Ta Route.



## ■ ÉTUDES SUPÉRIEURES

## La Fondation Semsamar Solidarités attribue 51 bourses

La Fondation Semsamar Solidarités et la Semsamar avaient mis les petits plats dans les grands pour remettre, lundi matin, des bourses à 51 jeunes bacheliers qui vont entamer des études hors de Saint-Martin. La bourse de la Fondation Semsamar Solidarités a pour objectif de fournir à des étudiants une aide financière pour les aider à s'installer dans les meilleures conditions possibles.

C'est en présence de la directrice générale de la Semsamar, Marie-Paule Bélénus-Romana, et de la présidente de la Fondation Semsamar Solidarités, Annette Philips, que la remise des bourses a été faite.

Annette Philips a tenu à féliciter les étudiants qui ont réussi leurs examens, tout en sachant « que l'année scolaire n'a pas été facile suite au passage d'Irma ». La présidente de la Fondation n'a pas oublié les parents « qui ont su accompagner leurs enfants, qui ont cru en leurs enfants, malgré les moments difficiles que nous avons tous vécus ».

Annette Philips a assuré que la Fondation Semsamar Solidarités est là pour encourager les étudiants, « sachez qu'il y aura des moments où ce ne sera pas facile, mais croyez en vous, croyez en ce que vous avez appris ». Tout en leur conseillant de se faire accompagner par des personnes qui pourront les aider,



bourses est suivi par la Fondation, d'ailleurs « parmi les bourses délivrées aujourd'hui, une dizaine sont des renouvellements. Donc investissez-vous dans ce que vous avez choisi comme étude. Saint-Martin et la Collectivité comptent énormément sur vous pour revenir et prendre les rênes de votre île ».

Marie-Paule Bélénus-Romana précise que la Fondation Semsamar Solidarités sera toujours présente pour ceux qui poursuivent leurs études. « On se donne les moyens, au sein de la Semsamar, car pour nous c'est une action importante que d'accompagner les jeunes. Faites-nous part de vos difficultés pour essayer de vous orienter et de vous apporter les aides nécessaires ». Cette année, c'est un montant total de 90 000 euros qui a été dégagé pour financer les 51 bourses, un financement en nette augmentation puisque l'année dernière, il était de 70 000 euros.

### 90 000 EUROS POUR FINANCER LES BOURSES D'ÉTUDES

La directrice générale de la Semsamar, Marie-Paule Bélénus-Romana, affirme que le parcours des bénéficiaires des

« c'est très important. Ne vous laissez pas influencer et ne perdez pas de vue ce pourquoi vous êtes parti. Nous comptons sur vous pour faire, demain, briller Saint-Martin ». Annette Philips a poursuivi en assurant que « cette aide que nous vous donnons aujourd'hui, c'est parce que vous avez bien travaillé. Continuez à poursuivre vos études dans ce sens ».

Roger Masip

# TELEDOM

## L'ANNUAIRE DES ILES DU NORD

SAINT-MARTIN | SINT MAARTEN | SAINT BARTHÉLEMY

CONTACTEZ NOUS POUR METTRE À JOUR VOS INFORMATIONS

WWW.TELEDOM.FR

## ■ RECONSTRUCTION

## Des locataires de la Semsamar relogés dans les mobil-homes

Depuis quelques jours, des mobil-homes sont installés sur des terrains des résidences de la Semsamar. Ces habitations mobiles seront mises en service d'ici quelques jours et vont servir de logement de transition pour les locataires qui ont leurs habitations directement sous les toits et où de gros travaux sur les toitures sont à réaliser.

La Semsamar avait annoncé, à la fin du mois d'avril 2018, la mise en place de ces logements temporaires pour les familles qui vont devoir quitter leurs logements, durant les travaux de réhabilitations qui devraient durer environ une semaine. Les mobil-homes ne sont pas encore en fonction, tout d'abord les familles concernées vont les visiter pour voir comment ils sont aménagés. Une dizaine de ces logements de transition, entièrement équipés et climatisés, sont installés dans les différentes résidences qui sont affectées et adaptés aux familles qui sont identifiées. Ces familles seront relogées provisoirement dans ces mobil-homes lorsque les travaux de réhabilitation seront entrepris.



Les dix-neuf résidences à caractère social de la Semsamar, pour un total de 1085 logements, ont été touchées à divers degrés. Les dégâts dans les différentes résidences sont de trois sortes ; les dégâts liés à la houle cyclonique et considérés comme irrémédiables, les dommages causés par les inondations et les dégrada-

tions liées aux pertes de couverture ou aux impacts. Le patrimoine de la Semsamar qui a été impacté par les cyclones Irma et Maria, sur l'ensemble du territoire de Saint-Martin, fait l'objet d'un programme de reconstruction qui est de l'ordre de 51,3 millions d'euros.

Roger Masip

# NOUVEAU !

## EN STOCK

Lundi au Vendredi - 7h30/15h30 NON STOP - Samedi 9h/12h  
Hope Estate

## CARRELAGE

### Série CASALE

60 x 60cm

Bianco ou Grigio

~~32€<sup>90</sup>~~

-30%

22€<sup>90</sup>\*

\*Offres dans la limite des stocks disponibles



## LEADER MAT

MATÉRIAUX

BOIS

CARRELAGE

SANITAIRE



# OPTIQUE CARAIBES

À votre service  
depuis 1980

## Venez découvrir nos PROMOTIONS en magasin



14, rue Blanche,  
Bellevue  
Saint-Martin  
Tél. : 0590 52 48 36 | Fax : 0590 87 75 34  
email : optiquecaraibes@dauphintelecom.fr

## Tourisme

97150 # 237 - MARDI 28 AOÛT 2018 - PAGE 08

### ■ REPRÉSENTATION

# Jonathan Hodge élu Ministre Junior du Tourisme de Saint-Martin

Six collégiens et lycéens se présentaient hier à la finale de l'élection du Ministre Junior du Tourisme. C'est Jonathan Hodge, âgé de 16 ans, élève à la Cité scolaire Robert Weinum qui a remporté les suffrages des juges. Il représentera Saint-Martin lors du prochain SOTIC (State of the tourism industry conference) en octobre prochain aux Bahamas.



Le jeune Jonathan Hodge a été élu Ministre Junior du Tourisme et félicité par Alex Pierre, vice-président de l'office de tourisme.

Cette première édition du programme « Saint-Martin Junior Minister » est organisée par l'office de tourisme de Saint-Martin en collaboration avec l'Education nationale dans le cadre de l'option « éducation tourisme » proposée dans les classes de la 4e à la terminale. Vingt-trois jeunes, de 14 à 17 ans, suivent actuellement ce programme dans le cadre de leur cursus scolaire.

Mais seulement sept se sont portés volontaires pour participer au premier débat organisé en juillet dernier et six postulaient hier au titre de ministre junior, l'une des candidates étant partie en métropole pour ses études. Devant un jury composé de Alex Pierre et Aida Weinum, respectivement vice-président et directrice par intérim de l'office de tourisme de Saint-Martin, Da-



Six jeunes candidats étaient en lice pour cette élection qui s'est tenue hier après-midi à la CCISM.

niela Jeffry, historienne, Miranda Arnell, professeur d'anglais à la cité scolaire et Bernadette Davis, ancienne directrice de l'office de tourisme et dirigeante d'une société de marketing, les postulants au titre devaient choisir parmi trois thèmes. Entre « réalité virtuelle et tourisme pour une nouvelle génération de touristes », ou « une année de bien-être et de rajeunissement pour améliorer l'offre de produits touristiques » et « développer les Caraïbes de manière intelligente et durable, et mieux reconstruire », Jonathan

Hodge a opté pour ce dernier sujet. Mieux reconstruire pour offrir un tourisme plus responsable semble être en effet non seulement une nécessité, mais un passage obligé pour rester une destination de rêve. Désormais, il lui incombe la mission de défendre Saint-Martin auprès du plus grand nombre avec une première intervention importante lors du SOTIC en octobre. D'ici là, il devra, avant de s'envoler vers les Bahamas accompagné d'une délégation de professionnels du tourisme de Saint-Martin, participer à diverses actions pour financer le

voyage des autres candidats. De leur côté la Collectivité et l'office de Tourisme s'y emploieront également afin de tenir la promesse faite en juillet par Valérie Damaseau d'emmener ces six candidats vraiment méritants et surtout déterminés, juste récompense !  
A.B

## La parole est à vous...

Le vol de voitures continue sur le parking public devant l'hotel Beach Plaza. Pourquoi toute cette partie de la route de Sandy Ground est laissée dans le noir complet la nuit alors que tous les lampadaires sont en place ?

D'une manière générale on peut se demander un an après la catastrophe pourquoi la différence entre le côté hollandais et le côté français devient si criant. Est-ce qu'il s'agit d'une différence de mentalité entre une population normale et une population complètement assistée ?  
Luc Chavanne

Membre du groupe  
Hi  
CH International

**CABINET D'EXPERTISE-COMPTABLE**  
**AGORA ILES DU NORD**

- Un expert-comptable : Monsieur Luc LEFEVRE Commissaire aux Comptes
- Une directrice de bureau : Madame Florence VIRET

Ils sont à votre disposition pour vous recevoir dans leurs bureaux pour toute information ou mission comptable, soit par une visite ou au numéro de téléphone 06 90 49 57 66

Bureau : Tél. 05 90 52 09 46  
E-mail : agora.idn@gmail.com

Siège social : AGORA IDN  
34/35 rue de la Canne à sucre  
Hope Estate SAINT-MARTIN

Société Audit-Social-Juridique d'Expertise Comptable  
Inscrite au tableau des experts-comptables de l'ordre de Guadeloupe



Programmés pendant les mois de l'été, les travaux de démolition de l'école élémentaire Emile Larmonie de Cul-de-Sac sont en cours. Pour mémoire, cette école située en zone submersible à risques, ne sera pas reconstruite, tout comme le collège Soualiga.

JEUX CONCOURS L'INSTANT Selfie

CHAQUE SEMAINE ENVOYEZ VOTRE MEILLEUR SELFIE

PHOTO Caraïbes SXM

Gagnez votre agrandissement photo chez Photo Caraïbes et la publication de votre selfie dans notre journal du mardi

GAGNANTE DE CETTE SEMAINE > Audrey

Envoyez votre photo à [photocxm@gmail.com](mailto:photocxm@gmail.com)





**BT-50**



€2500remise



**Jetta**



€1500remise



**EcoSport**



€1800remise

**CARIBBEAN AUTO**

Tel: +1 (721) 544-5211

[www.caribbeanautosxm.com](http://www.caribbeanautosxm.com)

# LES OFFRES BRULANTES DE L'ÉTÉ!

## ENORMES REMISES

sur les modèles sélectionnés ci-contre!

**PLUS**

Pour l'achat de tout autre modèle,  
recevez un cadeau au choix:



40" SAMSUNG SMART TV

**OU**



15" LAPTOP

**OU**



iPad

**OU**



iPhone

**Venez vite!!!**

**Nos offres spéciales sont prolongées jusqu'au 31 août!**

\*Offre valable pour tout devis édité entre le 10 juillet et le 31 août 2018 inclus.  
Nos bureaux sont momentanément fermés côté français mais restent opérationnels côté hollandais, Cole bay.



**CRETA**



€2500remise

**Jeep COMPASS**



€2000remise



**Tucson**



€2500remise

**MOTORWORLD**

Merci d'appeler Jean-François,  
Véronica ou Eric au 001 721 5445294.

[www.motorworldsxm.com](http://www.motorworldsxm.com)



Très faible consommation Très silencieux  
 LED Eclairage LED Contrôle Smartphone  
 Plus de condensateur ni fusible thermique

Toute notre gamme sur  
[www.FANELITE.com](http://www.FANELITE.com)



### ■ EMPLOI

## Création de près de 11000 accompagnants d'élèves en situation de handicap

Pour cette année 2018, le ministère de l'Éducation nationale recrute sans concours 10.900 accompagnants d'élèves en situation de handicap (AESH). Ce recrutement sans concours concerne également Saint-Martin.

La mission d'un AESH consiste à aider les élèves en situation de handicap pendant le temps scolaire, de l'école au lycée : il leur apporte une aide pratique pour participer aux activités de la classe et veille à leur sécurité ainsi qu'à leur confort. Les qualités requises sont l'écoute, la patience, l'empathie, avoir un bon relationnel, un intérêt pour le travail avec les enfants et les adolescents ainsi que pour le travail d'équipe. Recrutés, les AESH bénéficieront d'une formation d'adaptation à l'emploi d'une durée de 60 heures dispensée par le ministère. Les postes à pourvoir sont en qualité d'agents contractuels de l'État, et chaque personne recrutée signe un contrat d'une durée maximale de 3 ans, renouvelable dans la limite de 6 ans. Au terme de 6 années continues d'engagement, les AESH peuvent bénéficier d'un contrat à durée indéterminée (CDI). Conditions pour être candidat : être titulaire d'un diplôme professionnel dans le domaine de l'aide à la personne

(diplôme d'État d'aide médico-psychologique, diplôme d'État d'auxiliaire de vie sociale, mention complémentaire aide à domicile, diplôme d'État d'accompagnant éducatif et social) ou avoir exercé pendant au moins deux ans des fonctions d'aide à l'inclusion scolaire des élèves en situation de handicap ; jouir de vos droits civiques ; posséder un casier judiciaire vierge ou portant des mentions compatibles avec l'exercice des fonctions ; être en position régulière au regard du code du service national ; posséder les conditions d'aptitude physique requises.

Le recrutement des AESH se fait au niveau des rectorats en Académies. Depuis Saint-Martin, c'est au rectorat de la Guadeloupe que les candidatures doivent être déposées, auprès de la coordinatrice des AESH, Lyliane GALL. Tél. 0590 47 84 33 (Jours de réceptions: Lundi, mercredi, vendredi de 9h à 12h30) ; mail : [lyliane.gall@ac-guadeloupe.fr](mailto:lyliane.gall@ac-guadeloupe.fr). V.D.

## Santé

97150 # 237 - MARDI 28 AOÛT 2018 - PAGE 10

### ■ DÉTENTE

## Magnifique journée à la Loterie Farm avec Saint-Martin Santé

Mercredi dernier, l'association Saint-Martin Santé a organisé une journée ludique à la Loterie Farm pour des enfants souffrant de diabète ou d'autres pathologies chroniques. Outre de faire passer à ces enfants une très agréable journée, Saint-Martin Santé souhaite à travers ce type d'action transmettre le message selon lequel ces maladies ne doivent pas empêcher les enfants de s'épanouir.



kinésithérapeute, Isabelle Goulet, qui a motivé sa commune de Morangis à organiser ce don. Chantale Thibaut remercie également toute l'équipe de Saint-Martin Santé et ses différents partenaires. V.D.

De même, souffrir du diabète n'est pas synonyme de restriction extrême de nourriture... « Pour bien vivre avec son diabète, il suffit de bien prendre son traitement, manger sainement et équilibré, sans excès. Le diabète n'est qu'une partie de la vie d'un patient, et il faut apprivoiser cette maladie chronique pour bien vivre avec », indique Chantale Thibaut, présidente de Saint-Martin Santé. L'association remercie chaleureusement la commune de Morangis, dans l'Essonne,

qui a organisé une collecte de dons (1 euro par habitant) suite au passage de l'ouragan Irma. Grâce à ce don, la journée à la Loterie Farm a pu être organisée, et permet à l'association de poursuivre ses actions mobiles d'éducation thérapeutiques de prévention d'informations sur le diabète, l'obésité, l'hypertension artérielle et les pathologies inflammatoires dans tous les quartiers de l'île et dans les langues maternelles. Saint-Martin Santé remercie vivement la mère d'une collègue



Souffrir du diabète n'est pas synonyme de restrictions des plaisirs de bouche. Il faut se nourrir sainement et sans excès. A la Loterie Farm,

■ NOUVEAU À SAINT-MARTIN

# La Maison de la Literie s'installe à Saint-Martin

Leader sur le marché français du couchage depuis près de 40 ans, la Maison de la Literie a récemment pris ses quartiers à Saint-Martin. Le nouvel espace de vente situé aux abords de la Marina Royale, rue Saint-James, a été inauguré mercredi dernier, en présence du directeur de la franchise, Michel Le Calvez et du gérant de ce nouveau magasin, Louis de Pompignan, pour le plus grand bonheur des aficionados en quête du sommeil réparateur.



Michel Le Calvez, directeur de la franchise, et Louis de Pompignan, gérant de la nouvelle enseigne "La Maison de la Literie" implantée à Saint-Martin et ouverte depuis la semaine dernière.

Parmi tous les conseils formulés par les observateurs et spécialistes aguerris en matière de sommeil réparateur, la qualité du couchage revient chaque fois au premier plan. C'est une donnée de base à ne pas prendre à la légère. Et qui dit « un bon sommeil réparateur » dit aussi une bonne hygiène de vie pour être en bonne santé. L'importance d'un bon couchage n'est donc pas anodin et doit être pris très au sérieux.

Avec pour maison mère La Maison de la Literie, Louis de Pompignan, gérant de ce nouveau magasin ne s'y est pas trompé et s'inscrit véritablement dans cette lignée d'apporter à la clientèle locale une gamme de matelas et de

sommiers qui a fait ses preuves par ailleurs. En effet, ce sont quelque 284 magasins de la même enseigne qui ont fleuri depuis près de quarante ans sur le territoire français et ses territoires d'outre-mer, mais aussi à l'étranger, en Suisse, en Israël, en Tunisie... « Après l'ouragan Irma qui a dévasté l'île, l'équipement d'un catalogue de 4000 produits affichant une production 100% française et exclusive et qui jouit par ailleurs de la pointe des technologies dans ce secteur. Mousse, ressorts, latex, toute la technologie la plus pointue est au service de ces matériaux pour toujours plus d'innovations. Et de confort.

Si un couchage de qualité a un prix, c'est celui à payer pour un sommeil de qualité, réparateur et qui de surcroît permet, dans de

**UN CATALOGUE DE 4000 PRODUITS 100% MADE IN FRANCE**

Offrant un excellent rapport qualité-prix, du fait d'une importante centrale d'achats pour tous ses magasins, l'enseigne La Maison de la Literie s'enorgueillit également d'un catalogue de 4000 produits affichant une production 100% française et exclusive et qui jouit par ailleurs de la pointe des technologies dans ce secteur. Mousse, ressorts, latex, toute la technologie la plus pointue est au service de ces matériaux pour toujours plus d'innovations. Et de confort.

Si un couchage de qualité a un prix, c'est celui à payer pour un sommeil de qualité, réparateur et qui de surcroît permet, dans de

nombreux cas, d'éviter, voire d'éradiquer ces maux de dos qui empoisonnent le quotidien. Les spécialistes de La Maison de la Literie sont là pour vous conseiller, tout en tenant compte de votre budget. Entre matelas et sommiers déclinés dans toutes les tailles (140, 160, 180, 200 et même 220), oreillers, linges de maison et canapés-lits, vous trouverez tout pour un bon couchage dans ce nouvel espace de ventes, en stock, ou sur commande (environ trois semaines de délai).

**Votre nouveau magasin La Maison de la Literie, vous accueille du mardi au samedi de 9:00 à 12:30 et de 14:00 à 18:00. Les lundis sont dédiés aux livraisons.**

## PEUGEOT PICK-UP 4x4 DOUBLE CAB Votre futur allié pour Saint-Martin!



**OFFRE DE LANCEMENT  
23.000€\***

\*Hors Carte grise (288€)

**À DÉCOUVRIR DÈS MAINTENANT CHEZ SOREMAR**

**SOREMAR**

Nos locaux sont ouverts sur le site de Galisbay de 8h00 à 12h00 et de 14h00 à 17h00

SAV ET PIÈCES DE RECHANGES - Cell : 0690 65 05 45

VÉHICULES NEUFS - Cell : 0690 74 43 13 ou 0690 34 22 32



Photo non contractuelle

FOURTEEN  
AT MULLET BAY

UN PROJET NOBLE  
D'UNE BELLE DIMENSION  
AU COEUR DE MULLET BAY

70%  
vendu\*

Studio/ 1 chambre de 70 à 80 m<sup>2</sup>  
2 chambres de 100 à 120 m<sup>2</sup>  
3 chambres de 140 à 170 m<sup>2</sup>  
& 1 penthouse de 350 m<sup>2</sup>

STARTING PRICES  
\$165 000

\* Reste 24 unités sur 75 à vendre  
Augmentation des prix de vente +10% à partir du 1<sup>er</sup> novembre

JORDAN VILLAGE

+1 (721) 584-0000 contact@mulletresidences.com

Jordan Village Residence #15 Jordan Road - Cupecoy

NATURE

# Des tours végétales, pour consommer local

Il y a trois semaines, un drôle de décor faisait son apparition à Howell Center : quatre tours auxquelles sont accrochés des pots remplis de végétaux. Mais loin d'être une simple décoration, ces tours permettent de cultiver à la verticale, salades, herbes aromatiques ou autres petits fruits et légumes grâce à un système très ingénieux.



Les plantations verticales de SXM Green Soldiers

pour un gros pot, coût auquel il convient donc d'ajouter le matériel pour fixer la tour et la mettre en fonctionnement.

Pour les accros du vert mais réfractaires à la technique, SXM Green Soldiers propose une tour « clé en main » pour 299 euros. Composée d'un socle contenant l'eau additionnée de nutriments et la pompe qui permet de faire remonter l'eau jusqu'au sommet de la tour, elle accueille cinq étages de gros pots. Prête à être installée - il suffit de la brancher sur une prise de courant pour déclencher l'arrosage automatique - elle est fournie avec le substrat de coco, un litre de nutriments qui permet d'obtenir 3000 litres de solution pour arroser ... et les précieux conseils d'Eric, qui assure même le service après-vente si besoin ! Il ne reste qu'à choisir les graines que l'on souhaite planter. Côté déco, elle s'intègre dans tous les univers car les pots sont disponibles en blanc, en vert, en noir ou en couleur naturelle terra cotta. Pour les plus sceptiques, il suffit de savoir qu'une fois les semis plantés, il ne faut que trois à quatre semaines pour obtenir ses premières pousses et que sur 1m2 on peut produire quarante salades ! Les tours sont commercialisées par Nature Animal à Howell Center.

Plus d'infos sur Facebook : [sxmgreensoldiers](#) ou [Nature Animal](#). A.B

Ces tours hydroponiques ont été installées pour montrer au public que l'on peut cultiver, à moindre coût et avec 80% d'eau en moins que pour une culture traditionnelle, toutes sortes d'herbes et de légumes. Rien de révolutionnaire, bon nombre de systèmes hydroponiques existent déjà, mais Rémy et Nicolas les créateurs de SXM Green Soldiers ont choisi d'implanter un système très simple d'utilisation et surtout adapté aux contraintes de l'île (dont les coupures de courant) et pouvant être autonome jusqu'à 48h. Mais ils n'entendent pas en rester là et envisagent déjà à l'horizon 2019 d'implanter une ferme expérimentale à Saint-Martin avec une centaine de tours pour une production locale, bio et bien sûr vendue en circuit court.

bien ses plantations : les pots qui existent en deux tailles (grands ou moyens), le système d'irrigation automatisé pour réduire la consommation d'eau et bien entendu le fameux substrat de coco pour réaliser les plantations. Ce dernier est en effet le point essentiel pour la réussite de ces plantations à la verticale. Très oxygéné, donc plus aéré que la terre, il permet aux plantes de croître plus rapidement, moyennant un ajout en nutriments, directement incorporé à l'eau d'arrosage. Pour constituer sa tour, il faut compter 7 euros pour un pot moyen et 13 euros

## UNE FORMULE À ADOPTER CHEZ SOI

Nul besoin d'avoir un vaste terrain, un bout de jardin, un balcon ou un coin de terrasse suffisent pour profiter toute l'année de salade, basilic, persil, romarin, roquette, coriandre, chou chinois ou chou rouge ... et tout cela en version bio ! On peut opter pour une tour de huit étages, une de dix étages ou pour plusieurs tours selon ses ambitions. SXM Green Soldiers fournit et installe tout le matériel nécessaire pour mener à



La tour « clé en main »

## PLUS QUE QUELQUES JOURS !



SXM

en partenariat avec

Voilà & MOTORS  
MAGAZINE SAINT-MARTIN & SINT MAARTEN

continuent l'opération  
pour le mois d'août

jouez pour gagner  
VOTRE POIDS EN BONBON !

Jeu avec une obligation d'achat - minimum de 5 euros\*

Bulletin de participation à remplir dans l'un de nos 2 magasins

WEST INDIES MALL  
1<sup>er</sup> étage - Marigot - Front de mer

MONT VERNON  
Centre commercial parking Leader Price  
06 90 77 50 60

Date du tirage au sort annoncé sur notre Facebook [f BARABONBONSXM](#)

\* Loterie en accord avec la législation française : article L121-36 alinéa 2 du code de la consommation, tel qu'issu de la loi du 17 mai 2011, et l'article L120-1 du code de la consommation

■ SINT-MAARTEN

# Dépôt d'une requête contre le gouvernement, le ministère de l'Équipement et le gestionnaire de la décharge

Le 24 août dernier, deux résidents et un cabinet d'avocats de Sint-Maarten ont déposé une requête en injonction contre le Pays Sint-Maarten, le ministère du Logement public, de l'aménagement du territoire, de l'environnement et des infrastructures (VROMI) et la société Robelto & Son, gestionnaire de la décharge de Pondfill.

Les plaignants demandent à la Cour d'ordonner au gouvernement de Sint-Maarten et à l'opérateur de la décharge de veiller à ce que le dépotoir ne dégage plus de fumée, de gaz et de puanteur dans les trois mois suivant la décision du tribunal. Les demandeurs soutiennent que le gouvernement et la société qui gère la décharge peuvent être tenus pour responsable sur la base d'un délit ou d'un acte illégal. En effet, un article du Code civil stipule que le propriétaire d'une parcelle de terrain ne doit pas causer de préjudice aux propriétaires d'autres parcelles avec des nuisances comme le bruit, la fumée, des gaz, des odeurs, etc. Les requérants considèrent que c'est un fait reconnu que la décharge émet de la puanteur, de la fumée et des gaz en continu. Ils se plaignent non seulement de l'odeur nauséabonde, mais

aussi de picotements aux yeux, avec parfois des irritations à la gorge et aux fosses nasales, accompagnées de toux et de maux de tête.

## DÉCHETS MÉNAGERS ET PRODUITS CHIMIQUES MÉLANGÉS

A Sint-Maarten, quasiment tous les déchets sont déversés librement à la décharge sans aucun contrôle et les déchets ménagers sont mélangés aux appareils électroménagers, aux véhicules, aux déchets chimiques et aux batteries. Les plaignants estiment que le gouvernement n'a élaboré aucun plan sérieux pour résoudre les problèmes de déchets. Lors des incendies qui surviennent régulièrement à la décharge, le gouvernement et les pompiers conseillent alors à la population de fermer les fenêtres et les portes...

Les demandeurs considèrent que le Pays Sint-Maarten viole l'obligation constitutionnelle de promouvoir la santé publique et la responsabilité du pays, mais aussi qu'il permet sciemment d'exploiter la décharge sans les autorisations requises et de recevoir tous types de déchets sur le dépotoir.

## UN MINISTÈRE QUELQUE PEU OPAQUE

Le 16 avril dernier, l'un des plaignants avait déposé une demande pour obtenir une copie de l'accord entre le Pays Sint-Maarten et l'opérateur de la décharge. Dans un courrier daté du 9 août, le ministère avait refusé car la remise des documents demandés pouvait causer un préjudice pour l'enquête ouverte par le bureau du procureur. Ce dernier indiquait, quatre jours plus tard,



dans un courriel que les informations demandées par le plaignant n'interféraient pas avec l'enquête en cours et que la divulgation des documents ne pouvait être refusée. Par ailleurs, le procureur faisait remarquer que le ministre du

VROMI ne l'avait pas contacté pour discuter de la demande faite par le plaignant ou pour connaître sa position à cet égard. Le procureur constate également que le ministre du VROMI et ses fonctionnaires ne connaissent pas les détails de

l'enquête en cours. Les plaignants demandent aussi à la Cour la nomination d'un institut officiel pour effectuer des mesures afin d'établir la toxicité des fumées émises par la décharge.

Roger Masip



## NISSAN X-TRAIL

A partir de **468 €** par mois\*



**SAINT MARTIN CARS**

\*Au comptant 24,780.00€ ou un premier loyer de 15% soit 3717.00€ + 59 loyers de 468.00€

Shop online 24 hours a day at [saintmartincars.com](http://saintmartincars.com)

67 Route de Sandy Ground - 97150 St. Martin  
Tel : +0590 87 16 08

16 Welfare Road - Cole Bay, St. Maarten  
+1 (721) 544-3049

Le haut de gamme ne veut pas dire cher...



A PARTIR DE  
**16.900€**

**TIVOLI**

**Entretien gratuit pendant 5 ans  
ou 100.000 kms\***

Route de l'aéroport de Grand-Case (sur le parking de Avis)  
Cel : 0690 888 107 | Email : firstautosxm@gmail.com

**NOUVELLE ADRESSE** 26 Welfare Road - Sint Marteen - 001 721 556 3737

■ POLICE

## Une interpellation et un suspect en fuite

L'unité spéciale des vols de la police de Sint-Maarten a tenté d'arrêter un homme suspecté d'avoir participé à la tentative de vol du Coliseum Casino le jeudi 9 août dernier.



C'est dans le quartier de Cay Hill que l'équipe d'enquêteurs en charge de l'affaire a voulu, le matin du vendredi 24 août, interpellé l'individu. Ce dernier, après avoir constaté la présence de la police à son domicile, a pris la fuite à bord de son véhicule. Pris en chasse par la police, le fuyard a perdu le contrôle de son véhicule à l'intersection de Kooyman et a heurté une voiture blessant un passager. Le suspect a aban-

donné son véhicule et s'est enfui à pied. Dans le cadre de cette enquête, le suspect a été identifié comme étant Samuel Orville Smith, plus connu sous le pseudonyme de Chris. Finalement, dans la soirée de vendredi, le fugitif s'est volontairement présenté au quartier général de la police à Philipsburg où il a été immédiatement arrêté et placé en détention. L'unité spéciale des vols continue à enquêter sur cette affaire.

### UN VÉNÉZUÉLIEN INTERPELLÉ À JULIANA

Par ailleurs, dans la soirée du jeudi 23 août des membres de l'équipe Alpha qui opéraient à l'aéroport international Princess Juliana ont effectué un contrôle sur un homme identifié par les

initiales J.A.M.S., et qui était venu chercher un passager.

Lors du contrôle, la personne n'a pu fournir une pièce d'identité et a été détenue temporairement à l'aéroport, le temps qu'une de ses connaissances aille récupérer son passeport. Lors du contrôle du passeport d'origine vénézuélienne, les enquêteurs ont remarqué que J.A.M.S., arrivé légalement sur l'île en février 2018, avait dépassé de 30 jours sa date d'entrée.

L'homme a été arrêté sur le champ pour avoir enfreint les lois sur l'immigration. Il a été emmené au quartier général de la police à Philipsburg où il a été remis au service de l'immigration dans l'attente de son expulsion. **Roger Masip**

## Sport

■ PÉTANQUE

## Beau succès du concours Spécial Vacances !

Dans le cadre de ses tournois de la basse saison, le club Cariboule Sxm, toujours à rechercher des aides pour la reconstruction de son terrain, organisait dimanche un beau rassemblement d'une cinquantaine de personnes sur son espace à la Baie Nettlé.



Les vainqueurs

La famille Cozier

Une trentaine de joueurs participait au concours en doublettes arrangées qui aura été très disputé jusqu'au bout avec une finale remportée 13 à 12 par Jacques et Richard contre David (G) et Michel. Aux places d'honneur, nous trouvons ensuite 3ème Thomas-Cédric, 4ème François-Christophe, 5ème et vainqueurs de la consolante Paulo-Julien, 6ème Jean Claude-Olivier, 7ème Josiane-Jean Marc, 8ème Laurent-Julia, 9ème Anthony-Stéphane, 10ème Christian-Nathalie, 11ème Loïc-Cédric, 12ème Florence-Titi, 13ème Pascal-Romuald... Une belle journée de détente et d'ambiance pour les boulistes, avec une magnifique organisation de

la famille Cozier qui aura été très efficace à la buvette et à la préparation d'un excellent barbecue... Les prochains concours du club Cariboule auront lieu le dimanche 16 septembre et le dimanche 30 septembre en doublettes formées, afin de préparer les joueurs au lancement de la nouvelle saison avec le déplacement à Saint-Barthélemy les 12 et 13 octobre pour participer au 3ème Grand Prix International doté de 5000€ de gains... A cette occasion, les boulistes de St Martin croiseront les meilleurs joueurs de la Caraïbe et quelques champions hors norme comme Bruno Le Boursicaud (champion du Monde en 2004-2007-2008-2010 et 2012

et champion du Monde de tir de précision 2010-2012), Claudy Weibel (Champion du Monde en 2000, et Champion du Monde tête à tête en 2015), Damien Hureau (champion du Monde en 2004 et Coupe d'Europe des Clubs avec Metz en 2013), Julien Lamour (Champion du Monde en 2003 et Jeux Mondiaux à Taiwan en 2009), et Jean Pierre Subrenat (Champion des USA en titre). Pour les inscriptions des joueurs de Saint-Martin, le délai limite est fixé au dimanche 16 septembre avec un coût moyen à prévoir pour les 2 jours à 200€ (bateau 45€ + 2 nuits d'hôtel 100€ + 2 repas du soir 30€ + engagement par joueur 20€). Pour tous renseignements Michel Coubard 0690 65 58 85.

**FIRST AUTO SXM**

**NOUVEL ARRIVAGE**

**JAG**

START NOW

**15.900€**

**3,10M**

**Camion plateau X200**

2.8L diesel, climatisation, direction assistée et plus encore

**Entretien gratuit pendant 3 ans ou 100.000 kms\***

Route de l'aéroport de Grand-Case (sur le parking de Avis)  
Cel : 0690 888 107 | Email : firstautosxm@gmail.com

**NOUVELLE ADRESSE** 26 Welfare Road - Sint Marteen - 001 721 556 3737

\* Voir conditions en concession. Photos non contractuelles.



# La tournée de Mimi

## LOTUS (Simpson Bay)

### Un week-end explosif...



Après une superbe 9ème Masquerade Party, vendredi dernier où les tenues blanches illuminaient la piste sous les musiques effrénées de 7 Dj's, Outkast, Kembe, Eyedol, Siw'Roo, Flip, EM, et Chubs, la soirée 'Elegant Saturday' de samedi aura été aussi enflammée sur le Dance Floor avec l'explosive Jena Red aux platines qui est devenue depuis plus de 10 ans l'une des plus grande Performeuse des Etats-Unis. Pour son passage sur l'île, elle fera voyager tous les Clubbers au travers des nouvelles couleurs musicales New-Yorkaises avec renfort de décibels, des magnifiques shows lasers, et des mixages endiablés.

Pour cette semaine, le Night Club vous propose comme toujours de chaudes animations, mercredi 29 août la «Spéciale Ladies Night» avec les DJ's Outkast et Maestra, jeudi 30 août la «Caribbean Summer Nights» avec Dj's Prince et Master Pauly sur des musiques old school, dancehall, soca, reggae, ou latin, vendredi 31 août la grande « Bollywood Dhamaka Night » animée par Dj Ankit de Chicago et samedi 1er septembre une nouvelle élégante Party ! Pour info : l'Entrée est gratuite tous les soirs pour les filles avec Dress Code de rigueur. Réservations : +1 721 588 7977

## AU RHYTHM'N BOOZE (Simpson Bay)

### Nouvelle soirée 'Smooth Jazz' !



Comme tous les 2 premiers samedis de chaque mois, le Bar-Lounge recevra les samedis 1/9 et 8/9 le super Alban Charton dans son répertoire 'Jazzy' avec Dj EM ensuite pour la Fun Party. A noter aussi cette semaine, du mardi au vendredi l'Happy Hours avec tapas de 17h à 19h, jeudi 30 août la «Ladies Night» avec shots de Prosecco offerts aux filles et Dj Gringo aux platines, vendredi 31 août la «Gentlemen Party» animée par Dj Eclipse, et tous les lundis la soirée Mojitos avec un offert pour un acheté. Sans oublier les excellentes dégustations avec une carte de plus de 500 références de Vins et Alcools et en nouveautés les Chichas à toutes les saveurs pour la détente parfumée. A noter samedi le lancement au bar du 'Soft Drink' Soba-U en direct du Suriname qui arrive à St Martin, une boisson rafraîchissante avec 9% de real Ginger, gingembre, et de belles saveurs épicées.

**LA TERRASSE**  
RESTAURANT - PIANO BAR - LOUNGE

**MUSIC LIVE CONCERT**

**VENDREDI SAMEDI À 19H30**

WEST INDIES MALL - Roof top, 2nd floor  
(entrée par les escaliers à gauche du mall)  
05 90 51 04 96 - reservationlaterrasse@gmail.com

## AU CODA BAR (Baie Orientale)

### Entre des notes Reggae, Soul, Latinos et Salsa !

Après Rémo et son passage remarqué la semaine passée sur des rythmes Jamaïcains et Caribéens, c'est le talentueux Alfredo Acosta qui sera mercredi 29 août à partir de 19h en concert sur la terrasse de ce petit spot de la B.O, pour mettre l'ambiance sur des partitions Pop-Rock-Latino. Ensuite le mercredi 5 septembre vous retrouverez l'excellent Percy Rankin au travers de son répertoire toujours très coloré, puis Eddy avec Antoine pour la salsa et les musiques Sud-Américaines et ainsi tous les mercredis pour de belles soirées festives et musicales à ne pas manquer.



## AU KARAKTER (Simpson Bay)



### De la Musique avant toute chose...

Cette semaine dans les animations nous notons, mardi 28 août le concert du groupe «Soul Dressing Band» avec ses interprétations savoureuses des standards de la Tamla Motown, jeudi 30 août l'évasion 'Jazzy' sur de chaudes mélodies avec Ayan Farah, vendredi 31 août la Party Sax-Reggae avec l'excellent duo Connis Vanterpool et Betti V, samedi 1er septembre la Latin Night avec Ali Montero et son Band, dimanche 2 septembre la fameuse Beach Party «Adeptive Sundays» animée par Master Gee et Mister T de 14h à 21h, et lundi 27 août la party 'Funk-Pop' avec le groupe Sxm Expérience. Pour infos, les transats et parasols sont gratuits pour tous les clients qui veulent aussi profiter de la magnifique plage, avec service Lunch à votre service.

## A LA PLANTATION (Baie Orientale)



### DERNIÈRE SUMMER POOL PARTY

Le Restaurant de la B.O en dehors de sa bonne carte Antillaise pour votre lunch ou dîner, vous propose une grande 'Pool Party' le samedi 1er septembre, pour son dernier rendez-vous de la saison autour de la piscine, avec une journée très festive de 11h à 19h animée par les Dj's EM et Eyedol. A noter que l'accès à la piscine est ouvert à tous les clients et visiteurs... Le Restaurant sera ensuite fermé pour des travaux de rénovation avec une réouverture prévue le 14 octobre. Réservations : 0690 31 82 92

**La Plantation**  
Bar & Lounge

**SUMMER END**

*Pool Party*

**SATURDAY, SEPT 01<sup>ST</sup>**

**DEEJ EM DJ EYEDOL**

**11am - 7pm**

Facebook @PlantationSXM  
VIP RESERVATIONS: + 590 690 31 82 92



# La tournée de Mimi

## AU YELLOW BEACH (Pinel Island)

### Pour des journées inoubliables...



Dans un cadre paradisiaque, ce Restaurant de plage situé sur l'îlet Pinel face à l'embarcadère de Cul de Sac ne manque pas d'attrait pour vous séduire avec sa bonne cuisine, au travers d'un large choix de plats servis sous les paillottes où les poissons frais et les langoustes sont à l'honneur... Dans un cadre enchanteur vous pourrez également profiter de la baignade dans les eaux turquoises, du superbe site avec les incontournables iguanes, du farniente sur la plage, et de bons moments festifs au bar ou autour des tables aménagées dans l'eau pour d'excellents moments de détente.

## AU MARTY'S (Simpson Bay)

### Le spot pour les danseurs de salsa !

Tous les mercredis, la piste du Bar-Restaurant connaît une chaude affluence avec le groupe Latin Sugar Band qui fait bouger à merveille tous les danseurs, dans un rendez-vous devenu incontournable en matière de bons rythmes Cubains entre autres... Au programme des soirées de la semaine, nous notons donc mercredi 29 août la nouvelle soirée 'Salsa' avec l'excellent Latin Sugar Band, jeudi 30 août la soirée « Battle of the Bartenders » avec Dj Gérald et Tom, vendredi 31 août 'Gianfranco et Lee' pour un Acoustic Rock, samedi 1er septembre la spéciale DJ Guest, dimanche 2 septembre les 'Musiques Caribéennes et Pop Music' de 19h à 22h avec Jérémy et Yvel, et lundi 3 septembre l' 'Industry Night' avec Dj Shine.



## AU RED PIANO (Simpson Bay)

### Dernière semaine avec la 'Performer' Rachel...

Si vous voulez profiter de bons moments de détente sur de bonnes musiques, notez les dernières soirées mardi, mercredi, jeudis et samedi avec l'excellente pianiste-chanteuse Rachel Salomon qui anime le spot du Pélican Key avec beaucoup de talent. Il est vrai qu'avec plus de 200 concerts par an dans tous les plus grands clubs des Etats-Unis, notre artiste ne manque pas de métier tous les soirs pour mettre l'ambiance. Dans les autres soirées, notons le vendredi 31 août, la «Caribbean Night» avec le groupe Tonic Band et DJ Tête et le lundi 3 septembre « What's the Funk » avec la Church on Monday pour des animations toujours très dansantes et festives...

## A LA LOTERIE FARM (Pic Paradis)

### Encore un samedi bien festif!



Dans son cadre magique entre nature, piscine, bonne table et musique, ce superbe site nous proposait samedi dernier la dernière Pool Party de la saison avec la Summer Vibes animées par les Dj's Classy D, et EM. Une nouvelle chaude journée endiablée autour de la piscine avec des animateurs perchés dans les arbres pour distiller leurs plus belles notes dansantes ! Ce spot sublime de Pic Paradis vous accueillera jusqu'au 15 septembre de 9h à 17h tous les jeudis, vendredis, samedis et dimanches, avant sa fermeture du 16 au 30 septembre pour les vacances et pour le mois d'octobre ouverture toujours du jeudi au dimanche de 9h à 17h et fermé le soir.

## AU PRINCESS CASINO (Cole Bay)

### Jeux, Détente et Divertissements...

Le Casino du Port de Plaisance dans son lieu très attractif vous offre les moyens de réveiller votre chance, et de passer de bons moments de détente, toutes les semaines. Comme la vie est aussi un jeu, vous pourrez toujours taquiner le hasard devant de plus de 500 machines à sous dernière génération, espérer les bons tirages autour des différentes tables de Black Jack, Roulette, Craps et Hold'm Poker, trouver les bons numéros au Deal or No Deal, ou vous évader sur les plus belles notes des standards interprétés par le talentueux crooner Melvin. (Sans oublier le week-end, pour vous détendre les spectacles des danseuses et d'acrobates à la barre, au cercle, ou aux rubans !)



## AU SOGGY DOLLAR (Simpson Bay)

### D'excellentes soirées bien branchées !



Tous les soirs ce Club vous propose un bon programme d'ambiance avec des Dj's Party toujours très débridées. Notons pour cette semaine, mardi 28 août la superbe soirée «Latin Night» avec le groupe de Ali Montero, cours de salsa de 19h à 21h et Dj Junior, mercredi 29 août la «Wednesday Night» avec DJ Bossman, jeudi 30 août «J Love Techno» avec Dj Shikazisa, vendredi 31 août la «Duck Wuk Party» avec les Dj's Jay-Vybz et Tête, et samedi 1er septembre la «End of Summer» avec les Dj's Blaze-Siv'Row et King Kembe.

## AUX 3 AMIGOS (Maho Plazza)

### Les bonnes 'Dj Party' du Tex-Mex !

Le Restaurant Tex-Mex de Maho, vous propose tous les soirs ses Happy Hours (All Drinks) de 16h à 19h, suivis de bonnes animations DJ's. A retenir, mardi 28 août «2\$ Tuesday», mercredi 29 août la soirée «Ladies Night», jeudi 30 août le spécial «Tuesdays» avec DJ King Kembe, vendredi 31 août à partir de 22h «Beat the Clock» avec DJ Biggers, samedi 1er septembre la «Hardcore» avec les Dj's Baby Face - G.Star, et dimanche 2 septembre à partir de 22h la «Sunday after Party» avec DJ Rukshun et Dj EM.

# SMOOTH JAZZ

SAMEDIS 1<sup>ER</sup> & 8 SEPTEMBRE  
SATURDAY, SEPTEMBER 1<sup>ST</sup> & 8<sup>TH</sup>

BY  
ALBAN CHARTON

111 WELFARE ROAD, SIMPSON BAY, ST MAARTEN



RHYTHM.BOOZE RHYTHM.BOOZE +1(721)5445-458  
111 WELFARE ROAD, SIMPSON BAY, ST. MAARTEN

## AU RAINBOW CAFE (Grand Case)

### Magnifique dimanche de fêtes pour la clôture de la saison

Avant la fermeture du Restaurant pour les vacances en septembre et octobre, la dernière Beach Party de la saison le dimanche 26 août aura connu une belle ambiance festive toute la journée. Avec un Buffet Brunch qui aura démarré à 10h suivi d'un Buffet Lunch aux excellentes suggestions, et d'une animation pétillante de Dj Classy D en alternance avec le Live Band de Frédo et Thierry, la plage de Gd Case aura vibré sur de belles notes jusqu'en fin de soirée. Les adeptes des chaudes ambiances les pieds dans l'eau étaient très nombreux au rendez-vous pour de bons moments de danses et de défoulements, avec une belle équipe de joyeux



lurons aussi autour de Cécile qui fêtait son anniversaire avec renfort de bulles et de bons délires arrosés ! Début novembre, vous retrouverez Douglas et toute son équipe pour une rentrée qui s'annonce pleine de surprises avec l'agrandissement de la salle du restaurant, des aménagements sur la plage, une nouvelle carte avec de belles saveurs gustatives, quelques nouveaux visages et toujours un bon programme d'animations.



ST BARTH 106.9  
99.7  
SUN FM MUSIC  
ST MARTIN 107.1 \* ENJOY YOUR HITS

Contact régie publicitaire  
Mac Fly : 0690 28 58 01 - Email macfly.sunfm@gmail.com





**THIRSTY**

**B A R O N S**

*Sport - Bar - Grill*

**Vous annonce son ouverture officielle**

 [thirstybarons](#)

**#65 Airport Road - Simpson Bay - Tel +1 721 556 3955**

# La tournée de Mimi

## AU TACO MACHO (Beacon Hill)

### De belles notes au Restaurant Mexicain et Colombien...

Toutes les semaines de belles soirées sont au programme, avec vendredi 31 août à partir de 22h30 le Live Music avec Ali Montéro et Alfrédo Acosta sur des musiques latinos, samedi 1er septembre de 19h à 22h Alfrédo Acosta dans son répertoire international et dimanche 2 septembre les Sunday Karaké avec Alfredo au chant et guitare pour animer votre dîner.



## AU TOPPERS (Simpson Bay)

### De bonnes soirées en chansons...

Le Bar-Restaurant, Spot du Karaké depuis de nombreuses années, retrouve plusieurs fois par semaine les incondionnels de la Machine à chanter avec tous les amateurs qui s'en donnent à cœur joie sur toutes les partitions. Le principal dans ce lieu, c'est la détente avec ou sans voix !



## À L'ISOLA (Simpson Bay)

### Les Belles saveurs de l'authentique cuisine Italienne



Le Restaurant-Bar Lounge de Pélican Key ne manque pas d'idées pour émousser vos papilles avec une carte toujours très riche de toutes les spécialités de l'Italie. Au détour des nombreuses suggestions nous avons relevé les aubergines à la Parmigiana, le Vitello Tonnato et Burrata di Caserta, les calamars farcis à la crevette avec sauce Livornaise, les cigales de mer avec spaghetti à la Cicala di Mare, les incontournables Côtes de veau à la Milanaise, l'Osso Buco de Milan avec la

polenta, les pâtes fraîches avec langoustes, les pizzas avec des créations au goût du client, et tous les jours des spéciaux à la carte en entrées, plats et desserts. Pour les gourmands qui veulent finir en beauté, à découvrir la Panna Cotta avec le vieux rhum et son coulis de mangue fraîche, le Tiramisu Maison et l'étonnante Calzone au Nutella. Tous les jeudis au Bar-Lounge, vous pouvez vous détendre en musique avec les animations en Live de Jojo et de ses compères musiciens de 19h à 23h, pour un bon voyage au travers de tous les grands standards. L'Isola Restaurant (situé à côté du Hollywood Casino) est ouvert tous les jours de 17h à 23h, avec le créatif Marco à la tête de l'établissement entouré d'une équipe dès plus chaleureuse, pour vous vous faire découvrir toutes les belles harmonies gustatives de ce spot magique à l'Italienne. Réservations : +1 721 544 3872

## LA FORMULE DU MIDI

### Entrée + Plat + Dessert 24€

Restaurant Sol e Luna - 61, Mont Vernon, 97150 St Martin  
Réservation : 0590 29 08 56

## AU WE LOUNGE (Maho Plaza)

### De chaudes animations au Bar-Lounge !

Ce chaleureux espace de détente situé dans un magnifique cadre au 1er étage sur la terrasse en face du Sonesta Resort, est dès plus attractif tous les week-ends, avec sa carte tapas, et ses « Hot Night Party ».

Pour ce week-end, les soirées à noter, vendredi 31 août la «Fridays» avec Mister T et Jason Miro qui seront à l'animation à partir de 22h, et samedi 1er septembre la «We are Saturdays» avec Jason Miro et Natasha Perla aux platines de 21h à 3h. Les nuits pétillent également dans les salons avec les soirées spéciales autour d'une belle carte très inspirée de cocktails les plus divers.



## LE SNACK SCHAK (La Savane)

### Toujours de bons rendez-vous d'ambiances !



Ce spot festif situé à l'entrée de Gd Case, vous propose toutes les semaines de belles

soirées sur des sons toujours très variés. Nous relevons mardi 28 août la End of Summer pour l'After Work avec Dj Eyedol, et Dj Big Boss, mercredi 29 août le 'Karaké' avec Dj Foxx, jeudi 30 août la Latino Night avec Dj Luciano, vendredi 31 août la 'Reggae Party' avec le groupe Humble Band, samedi 1er septembre la Fun Night, et dimanche 2 septembre la 'Jam Session' où tous les musiciens locaux sont invités sur scène pour le 'Bœuf'... sans oublier les Hookahs pour s'évader sur les bonnes saveurs enflammées tous les soirs à partir de 18h !

## AU JIMBO'S CARIB MEX (Simpson Bay)

### Cinéma au Tex-Mex !



En dehors d'une excellente carte aux goûts les plus diversifiés, le Jimbo's Rock'n Blues café, vous propose tous les vendredis, sa soirée « Movies » avec une projection sur grand écran à partir de 20h. Vendredi 31 août, après 'The

Artist', un nouveau grand film sera à l'affiche, avec toujours les fameux popcorn pour vous détendre, l'entrée gratuite pour tous et sur table les incontournables Maison 'Yummy Mexican ou strong Margaritas. Le Restaurant est ouvert tous les jours de 12h à 22h (fermé le lundi) avec toujours une bonne carte pour tous les goûts. Réservations tel : +1 721 544 3600

FREE Parking Valet Ouvert 7/7 de 17h à 23h

# Isola

AUTHENTIC ITALIAN  
Hollywood Casino | Sint Maarten



Vraie tradition à l'italienne

Pâtes Maison | Poissons frais | Plus de 50 pizzas

Réservations +1 721 544 3872

Billy Folly Road #37 | Simpson Bay Resort  
Next to Hollywood Casino | www.isolaristorante.com

## LES AUTRES SOIRÉES À RETENIR

### AU BUCCANEER (Kimsha Beach)

#### Une lumineuse Full Moon Party !



Dimanche 26 août, la journée n'aura pas manqué pas d'entrain dans le Beach-Bar-Restaurant avec à partir de 16h30 les fameuses courses de crabes, le groupe de Percy Rankin à l'animation de 18h à 21h, et la soirée pleine lune avec un dîner autour d'une carte aux nombreuses suggestions...

### AU RENDEZ-VOUS (Cupecoy)

#### Dîner en musique...

Le Bar-Restaurant situé au village de Cupecoy, vous propose tous les vendredis de 19h à 22h sa soirée Live Music avec le guitariste-chanteur Alfredo Acosta dans un répertoire de variétés américaines, espagnoles et latines...



### AU PINEAPPLE PETE (Simpson Bay)

#### De belles notes autour d'une bonne table !

Ce Restaurant vous propose de nombreuses animations toutes les semaines avec d'excellent musiciens musiciens en Live toutes les soirs et tous les mardis la spéciale Soirée « Musiques Latines » avec le Groupe Cacao de 20h à 23h pour danser salsa... Dans ce lieu de détente vous trouverez également 2 salles de billards avec 5 tables, des écrans de télévision avec tous les sports retransmis et de 22h à 2h au Bar tous les soirs Happy Hours avec pizzas et snacks. Bien sûr, n'oubliez pas d'y faire une halte gustative et découvrir une cuisine aux saveurs créoles et internationales qui ont fait la réputation des lieux.



### AU SXM BEACH-BAR (Philipsburg)

#### De chauds rendez-vous d'ambiance !

En fin de semaine, cet excellent Restaurant Beach-Bar-Tapas, situé au 165, Frontstreet sur le Boardwalk, vous propose toujours des soirées animées. Notons tous les vendredis de 19h à 24h, la spéciale Party 'Karaké' avec de nombreux talents cachés, pour de bons moments de détente avec des photos gratuites pour les filles et tous les dimanches de 18h à 21h les 'Live Music'

# LES PETITES ANNONCES



**POUR PASSER VOS ANNONCES SUR LE JOURNAL RDV SUR NOTRE SITE**

## Automobile

À vendre Grand VITARA : en très bon état, 5 Places - Climatisé, toutes options, 11 ans - 44 000 Km Révision Totale faite il y a 3 mois. Peinture entièrement refaite. 4 Pneus neuf  
**Prix : 6 900 €**  
 0690 55 04 19



Nissan Almera : 2011 - 49.000 kms - CT OK  
**Prix : 4 500 €**  
 07 82 84 66 35



Suzuki SX4 Rouge à vendre, année 2007 - 115000 Kms - CT OK moins de 6 mois. Vitres électriques. Véhicule non immatriculé car garé au Westin. Libre de suite.  
**Prix : 3500 € à débattre.**  
 0690 30 24 82



Kia carnival 2010: en bon état, CT ok.  
**Prix : 5 000 € à débattre**  
 +1721 556 3737  
 ou 0690 888 107



## Pièces auto

A vendre pneus (moins de 100 kms), 265/60 R18, visible chez King Pneu Hope estate  
**Prix : 280 € les 4**



## Bateau

Semi-rigide de 6 mètres moteur Yamaha 115 ch Enduro de 2012. Très bon état.  
**Prix : 12 500 €**  
 0690 22 41 41



## Recherche locaux

Sté cherche à acheter local commercial d'au moins 300M². Situation géographique souhaitée Hope Estate, étudie toute proposition mais en achat uniquement!! Pas sérieux ou hors prix du Marché, ne perdez pas notre temps, ni le votre...  
**0690 88 16 75**

## Mobilier

Chaise beige ou tabouret gris en rotin synthétique : en bon état.  
**Prix : 40 €**  
 0690 66 36 36



Chaise basse en bois blanc: en bon état  
**Prix : 80 €**  
 0690 66 36 36



Chaise en bois : en bon état  
**Prix : 80 €**  
 0690 66 36 36



Table 10 personnes : en bois brut  
**Prix : 400 €**  
 0690 66 36 36



## Offre d'emploi

Recherche chef de cuisine : Le Rancho del sol recherche chef de cuisine pour service du soir principalement, merci de vous présenter avec un XV en dehors des horaires de services tous les jours sauf le jeudi matin  
**0690 65 02 60**

Recherche vendeur(se) : motivé notion anglais, autonome, dynamique pour supérette, envoyé CV et lettre de motivation, happy-daysxm@gmail.com

Recherche commerciaux : Société de négoce de matériaux pour l'aménagement extérieur et la construction recherche des commerciaux. De préférence avec des notions dans l'univers du bâtiment. Sachant parlé français et anglais. Dynamique et motivé. Salaire attractif avec fixe+ commissions.  
**0690 29 89 08**

# L'HOROSCOPE de la semaine

## BÉLIER

Sous la protection du trigone Soleil-Saturne, les discordes affectives ne seront plus qu'un lointain souvenir. En amour, et dans votre relation, vous serez à nouveau prêt à regarder votre avenir dans les yeux de l'autre.

## TAUREAU

En famille, vous éprouverez le besoin de vous sentir aimé pour pouvoir donner le meilleur de vous-même. Avec le coup de pouce d'Uranus, ce sera chose faite cette semaine. Les finances seront votre domaine de prédilection...re présence sera grandement appréciée. On boira vos paroles...

## GÉMEAUX

Le sextile Mercure-Vénus vous servira de loupe. À travers sa présence, vous idéaliserez votre relation amoureuse. Ce sera la bonne semaine pour dire oui à l'amour, vous engager sereinement ou officialiser votre union.

## CANCER

En amour, laissez le fringant coursier que vous êtes se transformer en un parfait trotteur. En effet, ami Cancer, question allure, vous n'aurez rien à craindre. Vous ne manquerez ni d'allure ni de panache!

## LION

Vous serez sensible aux influx solaires. Vous aimerez le faste et vous aurez tendance à baisser votre garde. Certaines personnes vous prendront pour un établissement de crédits. D'autres utiliseront leur charme pour vous soulager de quelques billets.

## VIERGE

La planète Mercure fera de vous une personne éminemment raisonnable et cartésienne. C'est pourquoi vos amours ne seront pas vraiment à la fête. Vous serez dans la retenue. Votre fantaisie n'existera plus que dans les souvenirs...

## BALANCE

Grâce au duo Mercure-Vénus, vous vivrez vos amours sur un mode peace and love. Rien que pour vous deux, ce sera la vie en rose! Vous n'aurez pas envie d'un simple feu de paille, mais bel et bien d'une relation durable.

## SCORPION

Avec Jupiter comme coéquipier, vous surferez sur les vagues d'un océan qui vous fera goûter au bonheur. Vous aurez le savoir-vivre de ne pas mettre la charrue avant les boeufs en amour afin d'éviter les maladroites!

## SAGITTAIRE

À cause du carré Mercure-Jupiter, vous serez imbu de votre personne. Dans votre activité, vous ne souhaitez pas travailler de manière collective. En amour, vous cherchez quelqu'un qui puisse faire vos quatre volontés...

## CAPRICORNE

La conjonction Mars-Pluton vous donnera une réserve d'énergie pratiquement inépuisable, vous permettant de surmonter les blocages et de vous imposer dans votre sphère professionnelle. En amour, vous agirez de la même façon.

## VERSEAU

Avec la planète Mars dans votre signe, on peut dire que vous aurez le sens du commandement et votre réussite professionnelle se gagnera à la force du poignet. Cette semaine vous aurez un attrait prononcé pour le sport et la compétition.

## POISSON

Ami Poissons, dans un but d'évolution permanent, vous osez briser les chaînes qui vous bloqueront pour obtenir plus de réussites amoureuses. En couple ou célibataire, tout le monde y trouvera son compte.



## NUMÉROS UTILES

Sapeurs-pompiers	18
Police secours	17
SAMU (Service médical Urgent)	15
Urgence Sociale	115
SMUR	0590 52 26 26
Caserne des pompiers La Savane	0590 52 30 40
Gendarmerie Concordia	0590 52 21 90
Gendarmerie Quartier d'Orléans	0590 52 35 95
Gendarmerie La Savane	0590 52 30 00
Police Territoriale	0590 87 88 33
Police aux frontières	0590 87 57 13
Urgences hôpital LC Fleming	0590 52 25 52
Centre anti-poison	02 41 48 21 21
Secours maritime - SNSM	0690 76 75 00
CROSS	196 ou 0596 70 92 92
Aéroport Grand-Case	0590 27 11 00
Aéroport de Juliana	00 1 721-546-7542
Générale des Eaux	0690 53 68 370590 87 97 02
Opposition Carte Bancaire	08 92 705 705
Déchèterie Galisbay	0590 52 27 30
Collectivité de Saint-Martin	0590 87 50 04

**ALLO DOCTEUR 0590 90 13 13**



## PHARMACIE DE GARDE

Jusqu'au 1<sup>er</sup> sept. à 8h **SUN PHARMACIE**  
 Rue de la République, Marigot  
**0590 87 51 68**  
 Horaires d'ouverture les dimanches et jours fériés : de 10h à 12h et de 17h à 18h

# 97150

**SAINT MARTIN - SINT MAARTEN**  
 VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO - YOUR TWICE WEEKLY HERALD

édité par la société Empreinte - 4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin  
 E-mail : empreintesxm@orange.fr - Tél : 0590 27 74 61 - www.le97150.fr  
 IMPRESSION DAILY HERALD : 4000 exemplaires  
 N° ISSN 2553-4297

**SERVICE RÉDACTION :**  
 redaction@empreintesxm.net  
**Valérie Daizey** 0690 678 278  
**Ann Bouard** 0690 54 06 06  
**Roger Masip** 0690 38 12 42

**SERVICE RÉDACTION SOIRÉES**  
**Michel Coubard** 0690 65 58 85

**DISTRIBUTION :**  
**Célia Daizey** 0690 59 22 19

**SERVICE COMMERCIAL :**  
**Sylvie Karcher** 0690 22 03 64  
**Célia Daizey** 0690 59 22 19

**SAV**  
**Tancrède Demont** 0690 65 59 82

**DIRECTEUR DE PUBLICATION :**  
**Slobodan** 0690 622 822  
 slobo@empreintesxm.net

**Pour passer vos petites annonces dans le journal rendez-vous sur**



**WED. THUR. FRI**  
**WTF!**

**Wed 29th, Thur 30th Fri 31st**



**TODAY ONLY**  
**DON'T MISS OUT**  
**BEAT OUR DEALS AT OMNI**



**SAVE**  
**\$110**

GET THIS  
**SAMSUNG**  
**10 CU.FT.**  
**Double Door**  
~~\$640~~ | **\$530**  
OR \$55 Monthly



**SAVE**  
**\$115**

GET THIS  
**WHIRLPOOL**  
**17.8 CU.FT.**  
**Double Door**  
~~\$900~~ | **\$785**  
OR \$82 Monthly



**SAVE**  
**\$149**

GET THIS  
**FRIGIDAIRE**  
**ELECTRIC STOVE**  
~~\$675~~ | **\$526**  
OR \$55 Monthly



**SAVE**  
**\$171**

GET THIS  
**WHIRLPOOL**  
**22 KG**  
**TOP LOAD WASHER**  
~~\$830~~ | **\$659**  
OR \$69 Monthly



**SAVE**  
**\$40**

GET THIS  
**SAMSUNG GALAXY J7 NEO**  
~~\$199~~ | **\$159**  
OR \$17 Monthly



**SAVE**  
**\$21**

GET THIS  
**PANASONIC MICROWAVE**  
~~\$110~~ | **\$89**  
OR \$10 Monthly

**INVERTER SPLIT AIR CONDITIONER**



**WITH**  
**BASIC**  
**INSTALLATION**

GET THIS  
**MASTERTech**  
**9000 BTU**  
**\$549**  
OR \$57 Monthly

**INSTANT**  
**APPROVAL**

**FOR EXISTING OMNI CUSTOMERS**  
Just bring your ID.

**NEW CUSTOMERS**  
Approval Same Day.

Just bring your ID,  
Pay Slip, Utility Bill.

Offers available while stocks last. All finance terms are subject to approval. Monthly prices are based on 12 month.

Special Conditions Apply

**EASY**  
**FINANCE**  
EASY. AFFORDABLE. FLEXIBLE

**NO DEPOSIT**  
**NOTHING**  
**DOWN**

**OMNI**  
**SuperShield**  
Guaranteed Peace Of Mind.

Orange Grove Center # 9, Cole Bay, St. Maarten  
Tel: (1-721) 544-2190/2191 Fax: (1-721) 544-2189  
E-mail: st-maarten@omni.cw

**omni**  
**ST. MAARTEN**